中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204

春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.99/XX

百分百純正粟米油 $3.80/XX　金牌即食麵卅包庄 $4.99/XX

掌相命理

本埠掌相哲學家精於諸葛掌紋學，相學，玄學，測字。預測前程，事業，婚姻，愛情。能測過去，現在，為你解決內心疑難及煩惱。服務內容富有科學邏輯及哲學原則，價錢相宜。有意者請於每日早上電：八七二一七〇三九，可用華語預約。或廿四小時電：六八四一二一八一。傳呼機二三一〇用英語留下姓名及電話號碼，以便聯絡。歡迎預約到府上。了解自己明白命運

通訊處：BOX 2171 MAIN POST OFFICE VAN. B.C. V6B 3PT

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格　露台平房

油漆裝修　免費估價

TEL. 433-5138

2739 WARD ST. VAN. B. C.

媽喜威義

養鴿專家

生猛顏色白鴿仔

每隻三元

即刻送上

電話681-5393

昌記裝修油漆公司

承接泥水工係私等各大小工程，忠誠為橫跑服務工作快捷妥當。電話：二五四-七五〇三　六八七-四〇九四

達明電器工程

安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。請電：三二四-〇〇四六

煤氣工程

專門修理及安裝，敘修理水喉等工程，承領長期保證，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費估價。持有政府牌照　24小時服務　939-6275

G&B CONCRETE

專做梧車路，地板，露台，地基，壁爐，薄磚，免費估價，英語，電437-9998或438-3017

鑽記洗地氈

專洗各樣地氈，工保完滿，價錢相宜。並接洗窗門，傢俬，油漆翻新。

電話：八七二-二四三零

廖盛招窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號

電話：874-1933

專門製造各式窗簾

住宅商用花色新穎

價錢相宜

服務週到

順發冷氣工程

雪凍暖冷電櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555

免費估價253-5685朱先生

初級英語班

由鍾祺女士教授，逢星期二，五，上午九時半至十一時半，學費共五十五元，由九月二十日至十二月二十日註冊日期：九月十三日，十四日上午十時至十二時。地址：喜士定東街三二〇號二樓。詢問電話321-3658

專修錄影電視機

精工修理VHS錄影機彩色電視機，價錢相宜六時後。電話三二五-六〇〇二

水電暖氣工程

專門按裝，修理，冰喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924張

貨車搬運

搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

生記專門裝修

廁所，換舊水喉，熱水爐，取價相宜。電話：255-3635

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

承接遠近大小搬運

搬屋及一切貨物搬運，價錢公道，服務快捷妥當。電話：327-9320

徵男友

中國女年二十四歲，面目端正，辛苦勤勞，有能幹。電話：254-3465

請日夜班女企檯

需有經驗。請到2060 EHASTINGS面洽

請有經驗中西廚

一名，包住食。電話：567-4235

請人

長久工，要懂英文，有意者請到PASIFIC CENTRE MALL FOOD FAIR MIKE'S GREEK FOOD PLACE面洽

牛仔褲廠招請

熟手單雙針，三針及埋底浪工友多名，須有工作經驗，有意請到361號水街五樓面洽或電682-8487

聘請頭廚

雲埠連鎖性新大餐館請頭廚，需會做一流加拿大餐及有管理廚房事務人仕經驗，高薪，有意請電梁先生731-6135或324-4752

請熟手車衣女工

全新廠房，薪金優厚，可件工計算，並有免費牙醫及其他福利。應徵者必須要工作能力強及有良好技術（生手免問）本公司保證長年可靠工作，請由上午十時至五時（星期一至六）到1675 W 2 AVE. 溫哥華面洽。

唐西餐館急讓

亞省近點問頓城，座位八十餘，樓上有房廳六間，適合家庭營業。晚九時後電架君403-782-3423

餐館生意出讓

位於雲埠東區，唐西餐，外賣及宴會廳。地位好，批期長，有酒牌，設備齊全，月入三萬餘，討價六萬連送餐車，有意者請電：四三四-六六〇三下午二時至四時洽。

餐館出讓

BC南部埠仔，中西餐館出讓，架撐新，生意好，位於正街，有濃淡酒牌及冷熱自助餐檯，生意穩定。價出讓，有意請自電賣或陳先生洽電話三五二三四五六

唐西餐館出讓

BC埠仔KELOWNA WESTBANK冬夏旅遊勝地，位于市中心九十七快速公路有自助餐設備，最近全新裝例，生意興旺，開價十二萬，現有意出讓。有意者請自費　電話：112-768-5573架或劉洽

一小時冲印出讓

亞布施福購物商場瑞士全能快速器材，可做3R，4R，5R。

翻印十分鐘。詳情請電六六九-一一二八或六六九-零零四六張先生接洽。

唐餐館出讓

地點好，百多座位，有烈酒牌，六萬九千九，李蔭雄電話：931-8696李康966-0503領袖公司430-1123

搵錢餐館出讓

合家庭式生意連實業，有得住，廿八座位，做唐番餐，離溫哥華一百米PEMBERTON自費電話112 894-6433

有車出讓

77年FORD LTD兩門新軼，電池，BRAKE一手車平賣三千五百元。電話五八四-五四七七

雜貨店出讓

買生意或實業均可，有好批，樓上有二組栢文，地位好，位於烈治文，美語電BERT EMBLETON 271-0803或273 3161 CANADA PERMANENT TRUST

好過打工

外賣餐館連實業，另有獨立三房住屋，全部只賣十萬九千，電話467-6101

兩年新屋出賣

共五睡房，兩大廳，士庫最近完成，兩全廁，兩廚房，雪櫃，爐頭，離埠必賣，十二萬七或最高價者得，免經紀，電434-1779

旅館，菓舖出急

▲唐人街廿單位旅館，年入五萬，可以屋交換，廿七萬九。

▲菓舖年做半百萬平賣

▲旺菓舖祇讓一萬七千屋主離埠急賣

▲近緬兩房翻新屋七萬九千

▲喜士定夾乃磨九萬三千電VENUS 461-3183多活公司876-8841

房屋出賣

二十年新，三套房，士庫完成，地99X201可分翻另建一屋，近YORK HOUSE開價三十萬餘，電程太太DOGWOOD REALTY 876-8844或876-9026

菓仔濕生意出賣

希望做生意而不欲改變居住環境，則此菓舖極合理想，旺街街角菓仔舖，日做五百元，四大睡房，光猛廚屋，開價四萬二千元，詳情電馬尚才255-2116或恆生實業879-9761

唐西餐館出賣

因缺乏人力，位於西區，設備齊全，座位四十個，每日收入三百餘，開價三萬四千電話：734-3715

雜貨舖出賣

生意或實業位於B.C.省DAWSON CREEK專做遊客生意，售西人雜貨及雜誌，每月生意四萬，舖位面積三千五百平方尺，可够另做餐館，旺埠，有前途，業主因健康問題急讓。電話604 7825703

業主自賣

四層小型，舊式旅館割讓，一共二十二單位收租，每月約二千七百元，地段25X122 HA2 ZONE可改建多種商業用途。144-146 E加多華街，近繁盛唐人埠即嘉禾戲院背後，警察局對面。請電話：254-0289馬生洽

房屋出賣

▲十一年新，三睡房，士庫完成，近乃街夾四十一街，33尺地，開價十三萬餘。

▲近緬街，兩睡房，二十八年新，八萬三千九。林元和MICHAEL LIM UNITED REALTY LTD 住宅電話：274-7278 OFF. 736-3831

屋主急賣

豪華大屋，樓上一千六百尺四睡房，樓下有娛樂室，及兩房兩廳廚廁齊，可出租。大幅地，近學校巴士，實價十三萬，電話：四三四-五七五九

餐館急售

西區旅遊區座位一百中西餐有酒牌裝修堂皇股東分手開價七萬九千還價即售。

商業舖位

兩舖位樓上四組柏文京士威最旺地點股東拆檔，但求脫手售廿七萬元。

十五年新屋

三睡房硬木地板，樓下廳房廚廁齊，銀期十五厘息供業主，開價十一萬餘。大鈞實業公司六八三四六一八轉大鈞二七八二九九四

平靚車出售

81年，Z-28，一萬五千哩，T-BAR。售一萬零九百。請英語電：929-7633

創業良機

中式西餐店位於離雲埠四十五分鐘車程之ABBOTSFORD最佳商場內，保證賺錢生意，適宜股東或夫婦經營，東主無暇兼顧，實銀六萬八千元出讓，有意請電112-853-1177

城市屋急賣

▲8-3405 E 49四睡房，士庫完成，六萬餘

新屋出賣

▲2559 LATMER高骨林，有十厘半按揭至到八四年五月。英語電594-1896 S. RHEMTULLA 435-1471 BB公司

投資商業樓出售

一，位於一四一號東百老滙街地面積50X200開價五十九萬元。

二，位於一一二七至一一三一西百老滙，地大75X115開價一百一十九萬元。

三，位於二六三七東喜士定街地大33X122開價三十六萬九千元。

四，二六七一東喜士定街33X122開價十九萬九千。

五，三四七五至三四七七京士威地大66X945開價廿五萬五千。

六，二四二七至二四二九緬街地大50X130開價廿七萬九千。

七，新屋6523 SALISH DRIVE近UBC實用面積大約三千二尺開價廿三萬九抵賞。對上廣告有意者請電陳善猷君二六三-六一一六或七三四-七四一一 THE PERMANENT

生意機會

專做出售蔬菜及肉類吃物店，位于BC省MAPLE RIDGE 二萬元包括存貨，有機會發展擴充營業，生意每年會達到三十萬。英語電SPRINGMAN 467-3811或462-8114 B REALTY公司

西溫一流餐館出賣

高尚餐廳，整做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電JASON HAUGH 985-1321或926-9736

中西餐館出賣

位於DAWSON CREEK煤礦及遊客區，人口日增，位置好，有濃淡酒牌，座位一百一十，年做生意四十萬，另設自助餐，平租長批，有地方收租，欲知詳情請電112-782-8888

餐館生意出讓

有酒牌，冷氣，八十座位，設備齊全，每年生意三十萬，開價九萬五千。東主接管部份銀期。位于BC省HOPE 100 MILES

汽車旅店

生意連實業出售，有二十套房，三十二個流動汽車停車位，八十座位餐廳，有泳池，四睡房屋同在於六英畝半地，每年生意二十三萬。開價四十八萬五千。英語電：RAY DION 522-3435或112-869-2152中文五時后電RAY CHOW 112-869-5251

雜貨店出售

菓舖連實業（係166X66商業用地）前舖後居，每日生意五百餘，附近住家多，近汽車旅館，五分鐘步行到海邊遊樂區，只售十四萬九千，有意者請電五三六-〇七一七陳先生

餐館出售

亞省八百人埠，獨市唐餐，七十位，工具齊全，后有三房一廳，因人手不足，生意連實業康售。電：403-763-3048

埠仔餐館出賣

四萬餘，有意請電陳洽

112-854-1241

屋主自賣

二睡房，石屎牆，雙重玻璃窗，土庫一房一廳，一車房，二卡泊，九萬元電話：324-0889

張菲立

PHILIP CHEUNG

住家：274-7610

公司電話：731-0413

栢文樓

▲西區六組近屋街西人業主保養如新廿餘萬有低息貸款

▲西區十二組近海灘旺區風景優美全無空缺打理容易。

▲西區廿一組近市中心丹文街及百加利街全新租出年入七萬餘元請快。

▲西區卅四組近酒店遊客區全無空缺取價平均四萬元每單位設東問題急賣。

▲本那比區八十三組全部租出保養好價錢平先到先得。

生意

▲下埠柏文區餐館二百六十座位年入九十六萬政府新發展區潛力大廚房架撐齊可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。

▲洗衣店生意穩架撐齊東主退休請快。

▲快餐店三文治急賣二萬。

▲禮品店煤氣鍋適合夫婦經營有基礎潛質大三萬五。

▲北雲花舖平租柏文區萬五

住屋

▲列治文中心區二年新交通便三大睡房取價十萬零九。

▲西區近屋街西人業主保養如新磚屋地大。

▲東區近香檳區西人業主一流保養請快。

▲東區兩間入息屋可轉為商業舖地段。

物業出賣

▲位于BC HARRISON HOT SPRINGS埠，酒店出賣，面對湖邊，五房另主人住宅大地方及有酒牌，八十座位餐室，十萬首期，價三十二萬五千。

▲雜貨店，餐館及小屋同在於大商業地內，七萬五千首期，其餘二十一萬五千，十四厘利息。英語電：RON BAZAN 534-8383或廿一世紀公司112-796-2276

百萬能實業（438-8161）

何麗儀（五六七〇四七八）

▲48X132街角四房新型大屋，三千餘呎，於KILLARNEY區，接供十一釐半息至八四年。十一萬九。歡迎還價或換細屋。

▲無須首期買雲東城市屋，十五厘息至八六年，七萬五。

▲急賣本立比廿年靚屋，五房每層千四呎，十一萬九，銀期供屋主。

住屋急賣六萬六

卅三街東十九號女皇公園住家屋，兩房一廳，割價平賣，原價九萬九，急賣六萬六千晚上七至十一時。電：二五四-〇九六一

靚栢文急賣

七街東，近菲沙，二樓，一房二廳，五年新，開價四萬八千，供業主十五利息，請電話：876-1088

餐館住屋生意

連實業出讓，近年亞，緬，沙數省，西報讚揚KANDAHAR STEAK HOUSE HAS INTERNATIONAL REPUTATION著名於加美興旺牛扒餐館，位于沙省，十六號正公路，顧客來自各國省人士，生意好，易做利深，十年新建築，業主退休，廉價出讓，勿失發財良機，自費電話：306-554-3280馬先生接洽

胡關誠建築裝修公司

John Woo

傳呼機524-8581-叫3122

公司：688-1337

住宅：873-0507

代客承建新屋，舊新屋土庫全部西人技工，政府合法批測，可引閣下參看已建好的房屋，代客建築貸款，保證價錢滿意

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

公司：682-6611

住家：321-9831

阮光成

▲西百老滙餐館，日做五百，價六萬餘。

▲梳梨埠西餐館，百餘座位，急讓八萬餘。

▲菓舖，長批，日做千四百，新式裝設，十四萬。

▲唐人街點心酒家，千餘元一天，康售九萬餘。

▲ROBSON著名西餐館，十一萬餘。

▲東區四十一組柏文，一百四十餘萬，首期四十萬，其餘十四厘息，三年期。

▲西區四十組分層柏文，二百九十餘萬。

▲溫市購物中心，實力租客一百萬餘，適台海外投資。

▲設享備購物中心，好收入，一百廿五萬。

Century 21.

TRADEWIND REALTY LIMITED

872-0321

黃小姐 YULAN WONG

▲第一次買新屋或舊屋均可取回三千元，頭一次買屋者已在BC省住有二年還可以申請二千五百元補助。在八三年十二月以前銀期到期要接供。如付出收入百分之三十供銀期。可取回三千元。詳情請電黃小姐。

▲新屋十四萬九。乃夾四十一街。33X125，交通方便，三睡房，大廳大廚房，土庫完成，可出租，交通方便，近學校，如想知開放時間，請電黃小姐。

本人專為第一次買屋人仕服務，代客申請政府補助。如閣下持有二至三萬元想買屋，向銀行貸款有問題。本人代為設法解決。

梳化椅大平賣

一年新，價值一千，保全良好，現只售四百元，有意請電：325-5643

菓菜什貨舖出賣

在本埠，每日生意平均四百多元，有意者請電話二五三-三二一四

獨市旺餐館急售

離雲埠一小時車，中西餐館，連實業急售，烈酒牌，有意，電話：112-858-4933三時後